



HICE

News

No.426
SUMMER
2022

Hamamatsu Foundation for International Communication and Exchange
Fundação Internacional de Hamamatsu

公益財団法人 浜松国際交流協会 (HICE)

2022年夏号



いろいろな国の新しいともだちとでかけよう! Korekara Buddy!

5月29日(日)、Korekara(これから)パディ企画「いろいろな国の新しいともだちとでかけよう!」を開催しました。
この企画はJICA浜松デスクと共催で、日本で暮らす外国人と日本人が、支援する・されるという関係ではなく、パディ(仲間)として一緒に楽しいことをしていこう!という趣旨で企画したものです。当日は、インドネシア、ブラジル、フィリピン、ペルー、中国、スリランカ、バングラデシュ、トルコ、アイルランドなど31名の方々を含み、総勢49名で、高塚熊野神社やスズキ歴史館を訪問しました。当日は熊野神社の950年祭に参加させていただき、法被を着て太鼓をたたくこともできました。
パディ企画はまだスタートしたばかりで試運転中ですが、これまでHICEがボランティアの方々で培ってきた多文化共生の経験を生かし、浜松に来てよかった、いろいろな国の人と交流できて楽しい、とみんなが思えるような企画にしていきたいと思います。 



住民基本台帳による
※総人口は外国人住民数を含む

2022年6月1日現在

詳しくはホームページをご覧ください



多文化共生センター ワンストップ相談コーナー

ONE-STOP CONSULTATION CORNER SETOR DE CONSULTAS MULTILÍNGUE

	げつ Segunda Thứ hai Lunes 星期一 Lunes Senin Monday	か Terça Thứ ba Martes 星期二 Martes Selasa Tuesday	すい Quarta Thứ tư Miércoles 星期三 Jueves Rabu Wednesday	もく Quinta Thứ năm Huwebes 星期四 Kamıs Kamis Thursday	きん Sexta Thứ sáu Biyernes 星期五 Jumat Friday	ど Sábado Thứ bảy Sabado 星期六 Sabtu Saturday	にち Domingo Chủ nhật Linggo 星期日 Domingo Minggu Sunday
Português / ポルトガル語	—	9:00～17:00	9:00～17:00	9:00～17:00	9:00～17:00	9:00～17:00	9:00～17:00
Español / スペイン語	—	13:00～17:00	—	13:00～17:00	—	13:00～17:00	—
English / 英語	13:30～16:30	13:30～16:30	13:30～16:30	13:30～16:30	13:30～16:30	—	—
Tiếng Việt / ベトナム語	—	13:00～17:00	—	13:00～17:00	—	13:00～17:00	—
Filipino / フィリピン語	—	13:00～17:00	—	13:00～17:00	—	13:00～17:00	—
中国語 / 中国語	—	—	—	—	—	13:00～17:00	—
Bahasa Indonesia / インドネシア語	—	—	—	—	—	13:00～17:00	—

※相談員がいないときはテレビ電話で通訳ができます。

7月16日(土)・28日(木) 外国人のための無料弁護士相談 [FREE]

Consultation by a Lawyer

Free Legal Counseling Supported by Shizuoka Lawyers Association / 1-4pm (reserve three days in advance) / English, Portuguese, Indonesian, Vietnamese, Filipino, Chinese and Spanish supported. For other languages, please contact us. Limit : 6 People per day

Consulta Jurídica

Cooperação- Ordem dos Advogados da Província de Shizuoka / Inscrição com antecedência mínima de 3 dias / Atendimento das 13:00 às 16:00 / Intérpretes em português, inglês, espanhol, indonésio, chinês, filipino e vietnamita. Para os demais idiomas, consulte-nos.

- 時間:13:00-16:00 ●定員:各回6名程度 ※3日前までに予約してください。
- 通訳:ポルトガル語、スペイン語、英語、フィリピン語、ベトナム語、インドネシア語、中国語、その他(お問い合わせください)

申込み・問合せ: ☎053-458-2170

7月9日(土)・21日(木) 外国人のための無料行政書士相談と外国人と日本人の間のトラブルの調停相談 (行政書士ADR) [FREE]

在留資格、国籍、結婚、自動車登録などの手続きについての相談や家庭、学校、職場、地域における
外国人と日本人の間の文化的価値観の違いによるトラブル

Free Consultations with a Certified Administrative Specialist for Foreign Residents & Administrative Scrivener – Alternative Dispute Resolution ADR

This consultation is for advice on procedures such as residency, the registration of vehicles, nationality and marriage as well as issues which may have occurred between foreign residents and Japanese people in your home, school, work or region due to cultural difference.

Consulta gratuita com despachante para tramitação de documentos e mediação para resolução de problemas (despachante ADR)

Consulta sobre visto, naturalização, casamento, registro de automóveis; problemas familiares, na escolas dentre outros gerados por diferenças culturais entre japoneses e estrangeiros.

- 時間:13:00-16:00 ●定員:各回4名 ※3日前までに予約してください ●内容:在留資格、国籍、結婚、自動車登録などの手続きについての相談
- 通訳:ポルトガル語、スペイン語、英語、フィリピン語、ベトナム語、インドネシア語、中国語、その他(お問い合わせください)

申込み・問合せ: ☎053-458-2170

8月4日(木) 在留資格についての無料相談 [FREE]

Free Consultations on Status of Residence Nagoya Immigration Bureau's and Residency Office Support Staff can advise you in person based on your individual case.

Consulta gratuita com a Imigração de Nagoya Orientações com o agente do setor de apoio ao residente da Imigração de Nagoya.

- 時間:13:00-16:00 ●定員:4名 ※3日前までに予約してください ●通訳:ポルトガル語、スペイン語、英語、フィリピン語、ベトナム語、インドネシア語、中国語、その他(お問い合わせください) ●名古屋出入国在留管理局の在留支援担当職員が個別のケースについて、直接相談にのります。

申込み・問合せ: ☎053-458-2170

入国・在留手続き相談

申込み・問合せ: ☎053-458-1510

メンタルヘルス相談

申込み・問合せ: ☎053-458-2310

Immigration / Residency

Wed / 9:00-17:00 / TEL.053-458-1510 / In cooperation with the Immigration Bureau / Available in Portuguese and Spanish

Consulta sobre Visto

Quarta-feira / 9:00-17:00 / TEL.053-458-1510 / Em parceria com o Departamento de Imigração / Atendimento em português e espanhol

水曜日 / 9:00～17:00 / 入国管理局と連携 / ポルトガル語・スペイン語対応

Mental Health

Tue-Sat / 9:00-17:00 / TEL.053-458-2310 / In cooperation with the Hamamatsu Mental Health & Welfare Center / Available in Portuguese

Consulta Psicológica

Ter-Sáb / 9:00-17:00 / TEL.053-458-2310 / Em parceria com o Centro de Psicologia, Saúde e Bem-Estar de Hamamatsu / Atendimento em português

火～土曜日 / 9:00～17:00 / 浜松市精神保健福祉センター事業 / ポルトガル語対応



公益財団法人浜松国際交流協会(HICE)

(HICEは下記施設の事業運営を浜松市から受託しています。)

浜松市多文化共生センター
(HICE事務局)

- 開館日:年末年始(12月29日～1月3日)及び休館日を除く通年
- 開館時間:9:00～17:30 JR「浜松駅」北口から徒歩約10分



浜松市外国人学習支援センター
[U-ToC]

- 開館日:月～金曜日(祝日・年末年始は休み)
- 開館時間:9:00～17:00 JR「舞阪駅」北口から徒歩約10分(約1.0km)



EVENT SCHEDULE

7/2 SAT Training Workshop for Supporters of Foreign Children with Developmental difficulties and their Parents/Guardians
Intercultural Center



7/10 SUN Seminar on Naturalization for Filipinos
Intercultural Center



7/10 SUN 7/24 SUN International Understanding Education Facilitator Training Seminar 2022 - SDGs & Diversity
Intercultural Center



7/31 SUN Let's Learn About the World! International Understanding Seminar on Singapore (Online)
Online



8/20 SAT 11/5 SAT Hiragana, Katakana, Kanji Weekend Classes (Minami Ward)
Hamamatsu Shirawaki Community Collaboration Center



8/28 SUN Intercultural Festival 2022
Hamamatsu Gallery Mall SORAMO



9/6 TUE Foreign Languages for International Exchange
Online



9/6 TUE 9/27 TUE Let's Sing Our Favourite Songs in English (Total of 4 Session)
Fureai Plaza, Create Hamamatsu



10/4 TUE 1/31 TUE Hiragana, Katakana, Kanji Classes (Second Term) (Online via Zoom)
Online



10/22 SAT Disaster Preparedness Leadership Training for Foreign Residents
Intercultural Center



INFORMATION

application period 7/1 FRI 7/31 SUN Hamamatsu International Exchange and Intercultural Promotion Project
HICE



application period 7/1 FRI 7/31 SUN Awards for Citizens, Groups, and Companies That Actively Engage in Multicultural Activities
Hamamatsu City



7/11 MON Notice of Closure
The Intercultural Center will be closed for the whole day due to the closure of Create Hamamatsu.
Intercultural Center



8/10 WED 9/9 FRI Enrolment at Public Elementary Schools for 1st Graders
Hamamatsu Board of Education



CALENDÁRIO DE EVENTOS

7/2 SAB Treinamento para os Apoiadores de Crianças Estrangeiras com Dificuldades de Desenvolvimento e Seus Pais
Centro Intercultural



7/10 DOM Reunião Explicativa sobre Naturalização aos Filipinos
Centro Intercultural



7/10 DOM 7/24 DOM Curso de Formação para Facilitadores de Compreensão Internacional 2022「Workshop para aprender as técnicas sobre educação intercultural a partir do zero ~SDGs×Interculturalidade」
Centro Intercultural



7/31 DOM Vamos Conhecer o Mundo! Conheça Mais a Singapura- Curso de Compreensão Internacional
Online



8/28 DOM Festa Intercultural de Hamamatsu 2022
Hamamatsu Gallery Mall SORAMO



9/6 TER Curso de Idiomas para Intercâmbio Internacional
Online



9/6 TER 9/27 TER Vamos Cantar Músicas Favoritas em Inglês
Fureai Plaza, Create Hamamatsu



10/22 SAB Aprimoramento para Líderes em Prevenção de Desastres Naturais
Centro Intercultural



INFORMAÇÕES

Período de inscrição 7/1 SEX 7/31 DOM Subsídio da HICE para Promoção de Projetos Interculturais
HICE



Período de inscrição 7/1 SEX 7/31 DOM Prêmios para Cidadãos e Organizações Engajados em Atividades Interculturais
HICE



7/11 SEG Aviso de Fechamento
Devido à folga do Create Hamamatsu em 11 de julho, o Centro Intercultural também estará fechado nesse dia.
Centro Intercultural



8/10 QUA 9/9 SEX Procedimento para Ingresso no 1º Ano do Shogakko
Comitê da Educação de Hamamatsu



Isonção de Pagamento do Kokumin Nenkin



Se você estiver desempregado ou passando por dificuldades financeiras, poderá solicitar a isenção das contribuições do Kokumin Nenkin (seguro nacional de pensão). Para saber como preencher o formulário, assista o vídeo explicativo em português!



イラスト: HICE 図書「日本移民日記」(浜波書店) MOMENT JOURNAL 著「いなし」と言われても僕はなにに「いなし」移民として生きる経験に根ざし、日本語表現の新たな地平を切り開くラッパーの著作。

「国際理解講座〜ワークショップで考える“戦争”と私たち〜」を開催しました。

International Understanding Workshop - War and Us
[Curso para Compreensão Internacional] Nós e a Guerra—Dicas para Disseminar a Cultura da Paz— Workshop para reflexão[Objetivo de Desenvolvimento Sustentável (ODS)-16]

2022年2月24日(木)にロシアがウクライナに軍事侵攻したことを受け、急速企画した講座です。進行役を務めたのは、はままつ国際理解教育ネットの三田景子さん。世界の紛争・戦争をただ傍観するのではなく、様々な視点から考え、自分たちに何が必要なのか、何ができることはあるのか、ワークショップ形式で考えました。

参加したのは、ウクライナ情勢が気になる高校生と、授業でどう取り上げようか悩む教員など11人。まずロシアのウクライナ侵攻について、疑問や気になることを1人1人が付箋に書き出し、グループで感想を話し合いました。

次は、イギリスのBBCニュースが1957年に放映した「スパゲッティの木」というニュース映像を視聴。



ニュースによると、スイス南部ティチーノ州に住む農家の人々が、木になった大量のスパゲッティを収穫している映像が映し出されており、アナウンサーが、「例年に比べ暖冬で、遅霜による被害やスパゲティゾウムシによる影響がなかったため、スパゲティが大豊作となりました」などと報じていました。朝早く農園で収穫されたスパゲティは、日光の元で乾燥させ、新鮮な状態で農園から食卓へと運ばれ…???

…そうです。これはBBCによるエイプリルフールのイタズラです(詳しくはYouTubeをご覧ください!→BBC: Spaghetti Harvest in Ticino YouTube)。このアクティビティはインターネット、SNS、新聞記事、テレビ番組等、様々なメディアがもたらす情報を主体的・批判的に読み解き、正しく理解し活用する力「メディアリテラシー」の視点から考えるものでした。

当時、このニュースを実際に信じてしまった人々も多く、今回のワークショップでも信じかけた人も…!?もちろん、今お読みいただいているハイスニュースの文面だけでは、うまく伝えきれないことも多々あります。みなさんぜひ、実際にワークショップを体験し、世界の課題や日本の身近な話題について、考えてみませんか?



国際理解に関わる今回のワークショップは、7月10・24日(日)に「国際理解教育ファシリテーター養成講座」として開講します。お申込み、お待ちしております!

参加者の感想

国際的な視野が広がったこのような世界の状況をどうにかしたいという気持ちをもっと高まった。(高校生)

スパゲティストーリーは、情報を鵜呑みにしてしまう人間の心理をつく教材でメディアリテラシーやプロパガンダについて考える上で有効。(教員)

ウクライナ侵攻のニュースの正誤をしっかりと見極め、平和について考えていこうと思った。(高校生)

色んな学校の先生の意見や考え方を知ることができてとても勉強になった。自分の知らない言葉や情報があったので調べてみようと思った。(高校生)

社会保険労務士と人材派遣会社担当者会議

Social Insurance and Staff Dispatch Agency Representatives Meeting
Encontro das Empreiteiras e o Especialista em Questões Trabalhistas e Previdenciárias

浜松市南区にあるブラジル人レストラン「O Baiano」にて、ブラジル人を雇用している人材派遣会社担当者を対象に出張講習会を5月25日(水)に行いました。

参加者への事前質問の募集をかけたところ、最も多かったのは今年の4月から施行された「育児休業制度」。講師を務めたブラジル人社会保険労務士の島村フミオ氏は近年日本で話題になっているワーク・ライフ・バランス(仕事と生活の調和)の重要性から説明し、就業規則の全般的な内容に事前質問の回答を交えながら話してくれました。



社会保険労務士 島村フミオ氏



参加者



西・東年金事務所

約30名の参加者からは「最新情報を母語で説明を受けることが出来て非常に良かった」「もっと詳しく聞きたい」などの声が上がリ、ニーズの高い様子が見られました。最後に西・東年金事務所より国民年金保険料の免除申請制度について、申請書を示しながら丁寧に説明がありました。

人材派遣会社担当者は外国人コミュニティとの関わりが日常的にあり、リーダー的な存在でもあります。2020年は新型コロナウイルスに対する注意喚起などについて情報提供に大変協力してくれました。HICEは引き続き、このような人材派遣会社と連携しながら外国人支援を続けていきます。

インターカルチュラル・シティ：活躍する外国人市民インタビュー

conogu 湯浅 ロベルト 淳 さん

一流レストランが認めた木製のカタリー

ある日、一通のメールが湯浅ロベルト淳さんに届きました。「世界を驚かせるプロジェクトに参加しませんか」。

ロベルトさんは天然木を素材に、お皿やスプーン、フォークなどを作り出す木工作家。誰かに師事したことはなく、自分の感性で試行錯誤の上にとり着いたやり方で製品を生み出しています。作品はSNSにアップ。その写真からは作品に対する愛情があふれ出ています。

そのメールには「noma.dk」の文字があり、「noma」の文字をインターネットで検索すると最初に出てきたのはコペンハーゲンにあるレストランでした。ここは世界のレストラン誌「世界のベストレストラン50」で2010年からたびたび第1位に輝いた超有名な店。「ここは関係ない…」そう思ったロベルトさんはnomaの手がかりを探すべくインターネット検索を続けました。差出人の名前も含めてあらゆる可能性を探していた時、その名前が先の一流レストランのスタッフである記事を見つけたのです。「鳥肌が立ちましたよ」。2018年、東京にnomaの姉妹店をオープンする際に「スプーンとフォークを提供してほしい」という依頼でした。

オーダーから半年後、オープンしたレストランのテーブルに着き、自分のカタリーを使って食べる一流の食事は格別なもの。決して忘れることのできない至福の時間でした。

幼いころから家庭内に日本語が 人種のるつぼの中の日系人

ロベルトさんは生まれも育ちもブラジル・サンパウロ。両親は日系移民、看板屋として生計を立て、姉、兄、ロベルトさん3兄弟とともに暮らしていました。家の中では日本語が飛び交い、ロベルトさんも両親から日本語で話しかけられ、ポルトガル語で返事をしていたといえます。

サンパウロは南半球で最大級の都市。ロベルトさんが暮らしていた家の周りにも日系はもちろん、フランス系、スペイン系、ドイツ系など、さまざまな国にルーツを持つ人々が暮らしていました。「日系人を“ジャパ”と呼ぶ人もいます。すべての人が悪意を持って使う言葉ではなく、僕自身もそう呼ばれることに嫌悪感はありませんでした」。

小学生の頃は都会っ子らしく地下鉄で通学。帰宅後は近所の子と自転車やスケボーなど、外で遊ぶのが日常。時には両親に店番を頼まれることもあり、その最中には看板製作の際に余った木を使っておもちゃなどを作っていました。

バブル期に17歳で来日 夢のような毎日がそこに

人生の転機は17歳、1990年にロベルトさんは日本へやってきました。「兄といことが先に日本に来ていて、良いところだよというので来てみたという単純な理由です」。



海外への冒険心、親元を離れてみたいという独立心を胸に「1年ぐらい…」と軽い気持ちで来日しました。

到着したのは磐田市。成田から東京を経由し、どんどん田舎に向かう車窓からの景色は、ロベルトさんを少し不安にさせるものでした。とはいえ当時、バブル景気だった日本は出稼ぎ外国人に対するサポートは万全。「住むところを探すのも、何なら日常の買い物にだって常に通訳さんが同行してくれたので何の不便もありませんでした。職場は自動車部品の工場。日本語の聞き取りがそれなりにできたこともあったし、指導者も丁寧に教えてくれましたから、苦に思うことは本当に何もありませんでした。それより17歳の若者が日本へ来たら30万円を超えるお給料がもらえて、しかも両親の目の届かないところで。それはそれは楽しい毎日でしたよ(笑)」。

リーマンを機に木工作家へ 貧富の差が育てた生きる力

ビザの更新を重ねるうちに「正社員」として働くようになったロベルトさん。次の転機はリーマンショックでした。当時働いていた会社は社員の半分以上をリストラ。ロベルトさんは1年間の自宅待機を命じられました。運よく給料は保証されていたが、復帰のめどはまったくの未定。何気なく自宅で家具を作ることを思い付き、流木を使った椅子などの製作を進めていました。

すでに日本人女性と結婚していたロベルトさんは妻に相談。成果が出る期限を決めて、木工作家への道をスタートさせました。「そのころから食器やカタリーを作ってたクラフトフェアに出展していました。会場のお客様からの良い感触は得ていたので、自信はありました」。クラフトフェアでしか出会えない作家たちやお客様とのふれあいは何物にも代えがたい貴重な経験でしたが、経営としては不安定なのが現実。会場によって客層やニーズが変わったり、イベント当日に雨が降れば客足が鈍ったり、売上が思わしくないこともしばしばありました。

日本中のクラフトフェアに出展して5年が過ぎたころから安定した注文が入るようになり、今では落ち着いて工房で製作をする日々。現在は天竜の山奥に一軒家を借りて、製作に専念しています。「ブラジルでの暮らしは今の暮らしを支える基礎になっています。サンパウロは貧富の差が激しい町ですから、視野を広げ工夫をしなければ生きていくことができません。例えばバレーボールで遊びたいとき、日本で生まれ育っていたらきっと体育館のコート借りたでしょう。でも私が子供の頃のサンパウロでは、街路樹にネットをくりつけて道路にコートを作りました。それが良いとは言いませんが、でもそれが当たり前。今の工房のリフォームもすべて自分でやりました。その自由な発想のおかげで今の暮らしが成り立っていることを誇りに思います」。

湯浅 ロベルト 淳／プロフィール

ブラジル連邦共和国・サンパウロ出身。1990年に来日し、自動車部品会社に勤務。その後リーマンショックを機に退職し、木工作家としての活動を開始する。2018年にデンマークの一流レストランnomaの姉妹店inuaのカタリーを制作。浜松市天竜区に工房を構え、作品の制作を行っている。

話してみよう!

1

こんにちは → Bom dia

私の名前は〇〇です。 → Meu nome é 〇〇

はじめまして → Muito prazer.

2

元気ですか? → Tudo bem?

元気です。あなたは? → Tudo bem. E você?

ありがとうございます! → Obrigado (a). Até logo!

実際の発音と会話を聞いてみよう!▶

“U-ToCの学習者さんに聞いてみた”
いろんな国の言葉のあいさつを聞いてみよう!▶

イベント スケジュール

7/2

発達に困難を抱える外国人の子どもと
保護者の支援者向け研修会

多文化共生センター

7/10

フィリピン向け
「帰化申請についてのセミナー」

多文化共生センター

7/10・7/24

国際理解教育ファシリテーター養成講座
2022「ゼロから学べる国際理解教育
ワークショップ術〜SDGs×多様性〜」

多文化共生センター

7/12

在住ベトナム人事情〜ベトナム難民、そして
近年の傾向について〜「やさしい日本語」研修付

多文化共生センター

7/31

世界を知ろう! 異文化理解講座
「もっと知りたい! シンガポール」

オンライン

8/3・8/30

夏期集中!
教職員のための多文化共生講座

浜松市外国人学習支援センター／浜松市教育センター

8/20・11/5

ひらがなカタカナ漢字クラス
週末コース(南区)

浜松市白鷺協働センター(南区寺脇町241)

8/28

多文化フェスタはままつ2022

浜松市ギャラリーモールソラモ

9/6〜

国際交流のための語学講座
ベトナム語・ポルトガル語・タイ語・スペイン語

オンライン

9/6・9/27

大好きなあの歌を「英語で歌おう!」
全4回(中部協働センター共催)

クリエイティブ浜松ふれあい広場

10/4・1/31

ひらがなカタカナ漢字クラス
第2期 夜間コース(オンライン)

オンライン

10/22

外国人防災リーダーブラッシュアップ研修

多文化共生センター

お知らせ

申請期間
7/1・7/31

多文化共生活動に積極的に取り組む
市民・団体を表彰します。

浜松市

7/11

多文化共生センター 休館のお知らせ

多文化共生センター

申請期間
8/10・9/9

新一年生のための浜松市立小学校
入学の手続きについて

浜松市教育委員会

あなたも日本語教師になりませんか?
〈日本語教師養成講座〉

詳しくはコチラをCHECK!▶

学校法人 静岡理工科大学
浜松日本語学院
Hamamatsu Japan Language College

浜松市中区中央3-10-8
浜松日本語学院
(担当: 松葉/鈴木)

Tel.053-450-6590

日本語で困っている外国人社員の方へ
あなたの会社に
日本語教師、派遣します!

ご要望に合わせたカリキュラムをオーダーメイド。まずはお電話を!

学校法人 静岡理工科大学
浜松日本語学院
Hamamatsu Japan Language College
(担当: 松葉/鈴木)
Tel.053-450-6590

行政書士 伊藤くにとし事務所
ぎょうせいしよし
いとうくにとしじむしょ
ぎょうせいしよし
いとうくにとし

KUNITOSHI ITOU
〒430-0947
しずおかけん はままつし
なかく まつろろちょう107-9
TEL 053-415-8280
FAX 053-523-7151
E-mail: itou.kunitoshi@rainbow.plala.or.jp

VISA
きか(にほんのこくせき)「SODAN」
こまったら→「そうだん」できます

日本語教師養成講座

一文化庁届出受理講座 420時間カリキュラム対応ー

オンライン/通学 選べる学習スタイル

2021年日本語教育能力検定

合格率 69.5%
全国平均の2.3倍
受験者305名中212名合格

教育訓練給付制度指定講座

受講料の最大 20%
上限10万円が給付されます
※条件あり

日本語教師講座説明会
毎日開催!(無料/事前予約制)
①11:00〜②14:00〜③16:00〜④19:00〜

入学金50%OFF

human ヒューマンアカデミー

静岡県浜松市中区鍛冶町140番地 浜松ビル6階
浜松校 ☎0120-490-192